

Ulrich Garn
German Technical Translator

1536 East Gregson Ave.
Salt Lake City, UT 84106, USA
ulrichgarn@yahoo.com

CAREER SUMMARY

Experienced technical translator working from English, French and Russian into German. German native speaker with formal translator training and university degrees in linguistics and physics.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Free-lance Technical Translator

1987 – present

- Translation fields: combustion engines, lawnmowers, boats, automobiles, spray coating equipment, cameras, pacemakers, hardware, software, chemistry laboratory equipment, outdoor power equipment, material handling equipment, machine tools, and more.
- Projects consist to a large part of the translation of instruction manuals, service manuals and technical brochures. Also completed translations of marketing brochures, newsletters, surveys, training manuals, catalogues, websites and software programs for different application fields.

Bureau Cogen, Brussels, Belgium

August – April 1986-1987

In-house Translator

- Translation of technical material, glossary compilation, proofreading, text encoding, evaluation of test translations.

SOFTWARE AND LANGUAGES

Microsoft Office 2013
SDL Trados 2007
SDL Trados Studio 2015

Target (native) language:

German

Source languages:

English, French, Russian

EDUCATION

- Bachelor of Science in Physics, University of Utah, 2015.
- Licencié en langues et linguistique (title delivered after four years of university studies in general linguistics, German and Russian philology; grade: "grande distinction") – Université Libre de Bruxelles, Belgium, 1995.
- Translation institute in Dortmund, Germany, 3-year program, 1981-84.

CERTIFICATIONS

Certified translator for English, French, and Swedish – German Chamber of Industry and Commerce, 1983, 1984, 1986.